

**Harkiva piedzīvo smagus Krievijas armijas
uzbrukumus**

~

***Kharkiv is experiencing heavy attacks by the
Russian army***

Charkov pod těžkými útoky ruské armády

by

Indra Sprance

Latvijas Radio 1 / Latvian Radio

SYNOPSIS

Harkiva piedzīvo smagus Krievijas armijas uzbrukumus

Šī ir kārtējā Latvijas radio speciālkorespondentes Ukrainā Indras Sprances reportāža, kas atspoguļo Krievijas uzsāktā kara brutalitāti. Šoreiz Indra Sprance reportāžā no Harkivas ziņo par kārtējo gaisa triecienu, kas mērķēts pa civilo infrastruktūru, nogalinot civiliedzīvotājus un iznīcinot civilu objektu – tipogrāfiju. Indra ieradusies notikuma vietā neilgi pēc trieciena; viņa ziņo par apkārt redzamo postažu un glābēju darbu, kā arī nejauši satiek kādu izmisušu sievieti, kura atnākusi atpazīt nogalināto meitu – viņa bijusi viena no tipogrāfijas darbiniecēm.

Kharkiv is experiencing heavy attacks by the Russian army

This is a reportage of Latvian Radio's special correspondent in Ukraine, Indra Sprance, which reflects the brutality of the war started by Russia. This time, Indra Sprance reports from Kharkiv about another airstrike aimed at civilian infrastructure, killing civilians and destroying a civilian object – a printing house. Indra arrived at the scene shortly after the impact; she reports on the ravage and the work of rescuers seen around her, and also she meets accidentally a desperate woman who has come to recognize her murdered daughter – she was one of the employees of the printing house.

Charkov pod těžkými útoky ruské armády

Toto je další reportáž Indry Sprance, zvláštní zpravodajky Lotyšského rozhlasu na Ukrajině, která se zamýšlí nad brutalitou války rozpoutané Ruskem. Tentokrát Indra Sprance informuje z Charkova o dalším leteckém útoku, jehož cílem byla civilní infrastruktura, zabití civilistů a zničení civilního zařízení – tiskárny. Indra přijíždí na místo krátce po úderu; informuje o zkáze a záchranných pracích v okolí a náhodou se setkává se zoufalou ženou, která přišla identifikovat svou dceru, jednu z pracovnic tiskárny.

Original script

Moderators Tālis Eipurs: - Septiņi nogalināti un 16 ievainoti cilvēki šodien Krievijas raķešu uzbrukumā Harkivai. Tieši Harkivā pašlaik atrodas arī Latvijas Radio korespondente Ukrainā Indra Sprance. Indra, labdien! Tu arī biji pirms brīža vienā no vissmagāk izpostītajām vietām šīs dienas uzbrukumos; kas tā ir par vietu un kādus postījumus tu redzi? Kas ir nodarīts?

Indra Sprance: - Sveiciens! Jā, šorīt Krievija kārtējo reizi turpināja terorizēt Harkivu un apgabalu. Kopumā uz Harkivu un apgabalu raidītas aptuveni 15 raķetes. Pēc sākotnējās informācijas, tās ir bijušas ballistiskās raķetes, kas raidītas uz dažādiem mērķiem Harkivā. Trāpīts pa transporta infrastruktūru, komunālo saimniecību, bet vissmagāk cietis kāds privāts poligrāfijas uzņēmums, kuru es šodien apmeklēju. Ražotnes daļa ir pilnībā sagrauta. Klausāmiešiem fragmentu no tur sastaptā glābšanas dienesta darbinieka Jevhena Vasilenko sacītā.

CIT

Vasilenko: „Vairākas raķetes ar visu spēku tikai palaistas pa Harkivas pilsētu un rajonu. Trāpīja šajā uzņēmumā, sākās ugunsgrēks, ēka sāka brukt. Tur bija cilvēki. Uzņēmuma darbinieki. Pēc sākotnējās informācijas, septiņi ir gājuši bojā un 16 ievainoti.”

Indra Sprance: - Brīdī, kad es ierados šajā uzņēmumā, tur vēl turpinājās glābšanas darbi, bet visi bojāgājušie un cietušie jau bija evakuēti. Kā stāstīja glābēji, raķetes uzbrukuma rezultātā izraisītais ugunsgrēks bijis tik ļoti spēcīgs, ka daudzi ķermeņi ir tā sadeguši, ka būs nepieciešams veikt speciālas analīzes, lai viņus identificētu. Viņi visi ir vienkārši rūpnīcas darbinieki, kas ikdienā nodarbojās ar dažādu grāmatu un citu izdevumu drukāšanu. Uz vietas arī bija redzams liels daudzums dažādu poligrāfisku materiālu, tajā skaitā bērnu grāmatīņas. Turpat pie rūpnīcas es arī sastapu vienas bojāgājušās strādnieces mammu, kas bija atnākusi uz atpazīšanu. Paklausīsimies viņas sacīto:

CIT

Ludmila: „Pēc apšaudes viņa man nepiezvanīja. Parasti viņa piezvana. Es viņai zvanīju, bet man rādīja, ka nav zonā... Sākās trauksme... Tad „Telegramā” izlasīju, ka drukāšanas uzņēmumā trāpīts. Bija rakstīts, ka cilvēki ir zem gruvešiem, divi vai trīs ir gājuši bojā. Es domāju, ka nu nevar būt, ka mana meita... Mēs ar viņu divatā esam...”

Indra Sprance: - Jā, Krievijas uzbrukumā nogalināto tuviniekiem un cietušajiem šobrīd ir ļoti sāpīgi. Kopumā Krievija uz apkaimi, kurā atrodas šī ražotne, raidīja četras raķetes, un turpat netālu ir arī milzīgs krāteris, ko viena no tām radījusi. Notikuma vietā strādā darbinieki, lai novērstu postījumus. Šādi uzbrukumi Ukrainas otrajā lielākajā pilsētā Harkivā ir kļuvuši par ikdienu. Vakar arī Krievija uzbruka ar modificētām vadāmajām aviobumbām; vakardienas uzbrukumā cieta 12 cilvēku, šodien vēl turpinās vakardienas postījumu novēršana – tā informē Harkivas mērs Igors Terehovs. Tāli?

Moderators: - Paldies sakām Indrai Sprancei. Ļoti traģiskas ziņas saņemam pēdējās dienās un nedēļās no Harkivas un apgabala.

English script

Moderator Talis Eipurs: - Seven people were killed and 16 injured today in the Russian missile attack on Kharkiv. It is in Kharkiv that Indra Sprance, the correspondent of Latvian Radio in Ukraine, is currently located. Hello Indra! You were also a moment ago in one of the most devastated places in today's attacks; what is this place and what kind of damage do you see? What has been done?

Indra Sprance: - Greetings! Yes, this morning Russia once again continued to terrorize Kharkiv and the region. In total, about 15 rockets were fired at Kharkiv and the area. According to preliminary information, these were ballistic missiles fired at various targets in Kharkiv. Transport infrastructure, utilities were hit, but the hardest hit was at the private printing company that I visited today. Part of the factory is completely destroyed. Let's listen to a quote of Yevhen Vasilenko, a rescue service worker I met there.

QUOTE

Vasilenko: "Several rockets with full force were just launched over the city and district of Kharkiv. This company was hit, a fire started, the building started to collapse. There were people in there. The employees of the company. According to preliminary information, seven have died and 16 have been injured."

Indra Sprance: - At the time when I arrived at this printing house, rescue operations were still going on there, but all the dead and injured had already been evacuated. According to the rescuers, the fire caused by the rocket attack was so strong that many bodies were so burnt that it will be necessary to carry out special analyzes to identify them. All of them were a simple factory workers who were engaged in printing various books and other publications on a daily basis. A large amount of various printed materials, including children's books, was also visible on the spot. Right there at the factory, I also met the mother of one of the dead workers, who had come for identification. Let's hear what she had to say:

QUOTE

Ludmila: "After the shooting, she did not call me. Usually she calls. I called her, but it showed me that she was not in the zone... The alarm started... Then I read in "Telegram" that the printing house had been hit. It was written that people were under the rubble, two or three had died. I thought it can't be that my daughter... It was just the two of us..."

Indra Sprance: - Yes, the relatives and victims of those killed in the Russian attack have an immense suffering right now. In total, Russia fired four missiles at the area where this production plant is located, and there is also a huge crater nearby that was created by one of them. Rescuers are working at the scene to prevent damage. Such attacks have become commonplace in Ukraine's second largest city, Kharkiv. Yesterday Russia also attacked with modified guided air bombs; 12 people were injured in yesterday's attack, yesterday's damage is still being repaired today - this is what the Mayor of Kharkiv, Igor Terekhov, informs. Talis?

Moderator: - Thank you, Indra Sprance. We are receiving very tragic news in recent days and weeks from Kharkiv and the region.